



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 28 April 2010 — No. 110

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *Orderlies Day*.
- The Member for Taschereau on the following subject: *250th anniversary of the Battle of Sainte-Foy*.
- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *Mark the opening of the lobster fishery*.
- The Member for Bourget on the following subject: *250th anniversary of the Battle of Sainte-Foy*.
- The Member for Shefford on the following subject: *Mark the volunteer commitment of Lise Meunier during Volunteer Week 2010*.
- The Member for Portneuf on the following subject: *Consortium pour l'emploi in Portneuf*.
- The Member for Matane on the following subject: *Retirement of the volunteer medical aids at the Hôpital de Sainte-Anne-des-Monts*.
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *25th anniversary of Action jeunesse Côte-Sud*.
- The Member for René-Lévesque on the following subject: *Mrs. Micheline Anctil, recipient of the Prix Germina-Émond-Fournier*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2
ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009

(2) Bill 54

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(3) Bill 79

An Act to amend the Mining Act

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **2 December 2009**

(4) Bill 82

Cultural Heritage Act

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **18 February 2010**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(5) Bill 88

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **15 April 2010**

(6) Bill 89

An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **15 April 2010**

(7) Bill 92

An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **25 March 2010**

(8) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Justice **24 March 2010**

Committee Stage

(9) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 18 March 2009

Passed in principle 22 September 2009

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled **21 October 2009**

(10) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(11) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009

Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled 11 June 2009 and 8 October 2009

Passed in principle **25 November 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

(12) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 18 June 2009

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled 16 February 2010

Passed in principle **17 February 2010**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(13) Bill 67

An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux

Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 November 2009

Passed in principle **26 November 2009**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(14) Bill 71

An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport 3 December 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 10 March 2010

Passed in principle **11 March 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(15) Bill 83

An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services

Introduced by the Minister of Justice 10 February 2010

Passed in principle 11 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **24 March 2010**

(16) Bill 84

An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie as regards the reliability of electric power transmission

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 10 March 2010

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled 14 April 2010

Passed in principle **20 April 2010**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(17) Bill 90

An Act concerning Parc national du Mont-Orford

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 23 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 22 April 2010

Passed in principle **22 April 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(18) Bill 93

An Act to amend the Election Act with regard to political party financing rules and to amend other legislative provisions
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 25 March 2010
Passed in principle **15 April 2010**, and
Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

(19) Bill 87

An Act respecting the legal publicity of enterprises
Introduced by the Minister of Revenue 16 March 2010
Passed in principle 25 March 2010
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 14 April 2010
Report from the Committee on Public Finance tabled **27 April 2010**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(20) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(21) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(22) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(23) Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(24) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(25) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(26) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

(27) Bill 390

An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day

Introduced by the Member for Rosemont **25 November 2009**

(28) Bill 391

An Act to assert the fundamental values of the Québec nation

Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

(29) Bill 394

An Act respecting the Agence québécoise du cancer

Introduced by the Member for La Peltrie **14 April 2010**

(30) Bill 395

An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec

Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(31) Bill 216

An Act respecting Ville de Rimouski
Introduced by the Member for Rimouski **12 November 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

(32) Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2011 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 30 March 2010 and referred for consideration to the standing committees **31 March 2010**.

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.
- Hearing of the Public Protector concerning its 2008-2009 annual management report.
- Hearing of the president and chief executive officer of Investissement Québec regarding the special report from the Auditor General on the Regional Economic Intervention Fund, "regional investment funds" section.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 79**, An Act to amend the Mining Act (Order of reference given on 16 March 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 84**, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie as regards the reliability of electric power transmission (Order of reference given on 20 April 2010).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 58**, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities (Order of reference given on 17 February 2010).
- **Bill 216**, An Act respecting Ville de Rimouski (Order of reference given on 12 November 2009).

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

Statutory order

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of initiative

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 94**, An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate (Order of reference given on 25 March 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 25 November 2009).
- **Bill 83**, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (Order of reference given on 11 March 2010).
- **Bill 93**, An Act to amend the Election Act with regard to political party financing rules and to amend other legislative provisions (Order of reference given on 15 April 2010).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière and Montréal (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Estrie and Laurentides (deferred 20 October 2009).

- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 10 February 2010).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- Document entitled " Vers un développement durable de la pratique " (Order of reference given on 9 February 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 71**, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (Order of reference given on 11 March 2010).
- **Bill 90**, An Act concerning Parc national du Mont-Orford (Order of reference given on 22 April 2010).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(29) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 22 April 2005, in the 2005-2006 Budget, your government announced \$205M to support the shift in the forest sector.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(30) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 17 October 2005, in connection with the shift in Québec's forest industry, your government announced an investment of more than \$450M over a three-year period in response to the action plans submitted by the regions.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(31) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 28 March 2006, in connection with the Forest Intervention Plan, your government announced a series of initiatives totalling \$925M to revitalize Québec's forest industry.

1. How many and which initiatives were financed?

2. How much of this money was spent?
3. How many jobs were created?
4. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(32) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**
To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 20 October 2006, your government announced that the government plan included four components and that the investments totalled \$721.8 million. The news release stated the following:

"The government plan is composed of four components and the investments total \$721.8M. These four components are as follows:
 – \$54.8M in support to workers;
 – \$45M in support to communities;
 – an investment of \$197M in a new forest management approach;
 – the maintaining of a \$425M envelope intended for financing business modernization projects with certain adjustments, particularly by waiving the requirement to obtain countervailing duties as security".

1. Could you provide details of the projects that were financed for each of these components?
2. How much of this money was spent?
3. How many jobs were created?
4. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(33) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**
To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 10 May 2007, in the work plan for the eight following months, your government announced \$60M.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?

3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(34) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 19 March 2009, in the 2009-2010 Budget, your government set aside \$65M over a two-year period for silvicultural operations and new market development in Québec's budget.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(35) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

In May 2009, with Ottawa, your government granted \$200M for silvicultural operations.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project and region?

44) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **22 April 2010**

To the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy:

On 1 September 2009, pursuant to section 224 of Schedule C of the Charter of the City of Montréal (R.S.Q., chapter C-11.4), the City of Montréal deposited a request with the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire that the Société d'habitation et de développement de Montréal again become a paramunicipal corporation. This change in status must be effected through the issuance of letters patent by the Government of Québec to the City of Montréal. What is the date of issuance of these letters patent to the City of Montréal?

45) Mr. St-Arnaud (Chambly) – **27 April 2010**

To the Minister of Public Security :

1. As of 27 April 2010, how many arrest warrants, issued by the Quebec police departments as a whole, are still in force?
2. How many of these arrest warrants were issued following the failure of an accused to appear in court, as scheduled?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 27 April 2010

An Act to proclaim Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job –
Minister of Labour.

Private Members' Bills

(b) 11 March 2010

An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures –
Member for Shefford.

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME